Porównanie tłumaczeń Jana 15:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Większej tej miłości nikt [nie] posiada, żeby ktoś ― duszę jego położyłby za ― przyjaciół jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Większej od tej miłości nikt ma aby ktoś duszę jego położyłby za przyjaciół jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Większej miłości nikt nie ma nad tę, jak gdy ktoś swoją duszę\* oddaje\*\* za swoich przyjaciół.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Większej (od) tej miłości nikt (nie) ma, żeby ktoś duszę\* jego położył za przyjaciół jego.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Większej (od) tej miłości nikt ma aby ktoś duszę jego położyłby za przyjaciół jego |

1. 1) Lub: życie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 10:11</x>; <x>520 5:7-8</x>; <x>690 3:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Życie. [↑](#footnote-ref-4)